

Schaltventil
Control valve
Отключающий клапан
S 11 T, S 11 TS





Schaltventile S 11 T, S 11 TS

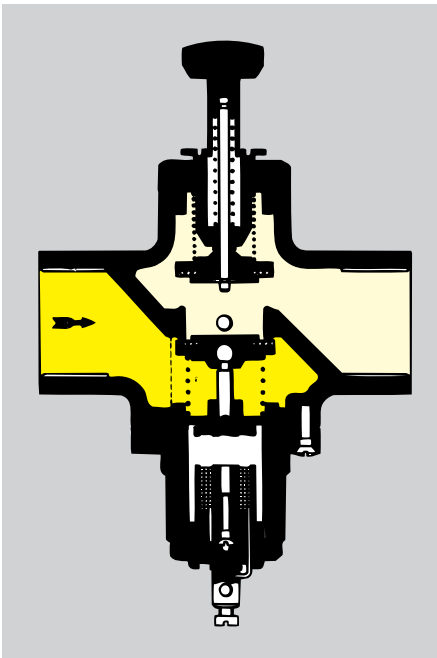
- /// zur thermoelektrischen Absicherung
- /// auf Wunsch mit Kontaktschalter zur elektrischen Zündung
- /// Betriebsdrücke 100 mbar/1,5 bar
- /// mit beidseitigem Zündgasanschluß
- /// EG-Baumuster geprüft und zertifiziert
- /// CE

Anwendung

Schaltventil für gasförmige Medien zur thermoelektrischen Überwachung von Gasfeuerstätten aller Art. Die einfachste Züandsicherung besteht aus dem Schaltventil S 11 T ... und dem thermoelektrischen Zündbrenner ZT ...

Ausführung

Schaltventil mit zwei Ventiltellern, mit Zündgas-, Thermo- und Masseanschluß. Normgerecht nach EN 125 Klasse A, Gruppe 2
Gehäuse: Rotguß Rg 5
Ventilteller: Messing bzw. Aluminium
Ventildichtungen: Perbunan
Innengewinde: Rp nach ISO 7-1



Control Valve S 11 T, S 11 TS

- /// for thermoelectric protection
- /// on request with contact switch for the electric ignition
- /// operating pressures 100 mbar/ 1.5 bar
- /// with start gas connection on both sides
- /// EC type-tested and certified design
- /// CE

Application

Control valve for gaseous media, for the thermoelectric control of gas fired installations of all kinds. The most basic safety device consists of the control valve S 11 T ... and the thermoelectric pilot burner ZT ...

Construction

Control valve with two valve discs, with start gas, thermoelectric and earth connections. Conforms to EN 125 Standard, Class A, Group 2
Housing: bronze Rg 5
Valve disc: brass or aluminium
Valve seal: perbunan
Internal thread Rp in accordance with ISO 7-1



Отключающие клапаны S 11 T, S 11 TS

- /// Термоэлектрическое устройство контроля пламени
- /// Может поставляться с контактным выключателем для осуществления электрического розжига
- /// Область рабочего давления: от 100 мбар до 1,5 бара
- /// С отводом для запальника
- /// Испытаны и сертифицированы по EG-Baumuster. Разрешены к применению в РБ, РФ, Украине
- /// CE

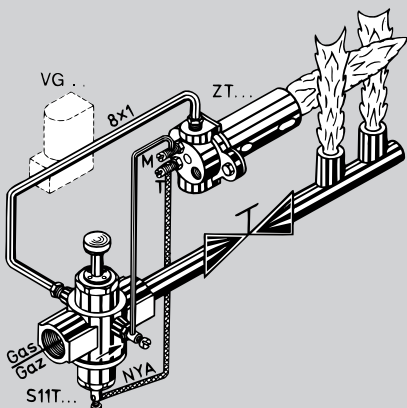
Область применения

Отключающий газовый клапан для термоэлектрического контроля газопотребляющих установок всех типов. Очень простое термоэлектрическое устройство безопасности состоит из отключающего клапана S 11 T ... и термоэлектрической запальной горелки ZT ...

Исполнение

Отключающий клапан с двумя тарельями, с выходами на запальник, терморегулятор, с проводом заземления. Соответствует требованиям по EN 125, класс А, группа 2
Корпус: литейная оловянно-цинковая бронза Rg 5
Тарель: латунь или алюминий
Уплотнение тарели: пербунан
Внутренняя резьба: Rp по ISO 7-1

für Handzündung
for manual ignition
для ручного розжига



Technische Daten

Gasart: Erdgas, Stadtgas und Flüssiggas (gasförmig)
Zündgasanschluß: für Rohr 8 x 1
max. Betriebsdruck: siehe Tabelle
Öffnungszeit: 10-15 s
Schließzeit: kleiner 30 s
Umgebungstemperatur: -20°C bis + 60°C

Einbau

Einbaulage: waagrecht oder senkrecht.

Wirkungsweise

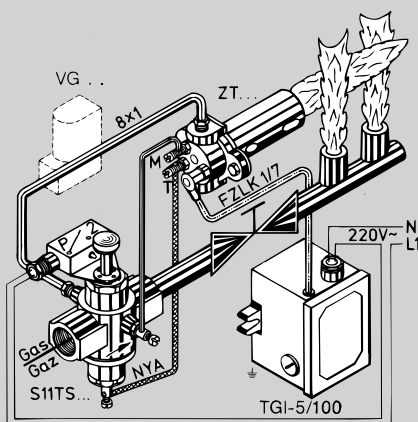
Beim Eindrücken des Druckknopfes wird das dem Zündbrenner ZT ... entströmende Zündgas von Hand oder elektrisch gezündet. Nach etwa 10-15 s hält die Thermo-Spannung ($\cong 10$ mV) das

Schaltventil in Betriebsstellung. Durch Loslassen des Druckknopfes wird das Hauptgas freigegeben. Der Hauptbrenner zündet und bleibt so lange in Betriebsstellung, bis die Thermo-Spannung auf etwa 8 mV absinkt, d. h. wenn die Zündflamme erlischt oder eine der Verbindungsleitungen unterbrochen wird.

Varianten

Typ S 11 TS ... mit Kontaktschalter für elektrische Zündung, Anschluß (60-250 V). Bei Betätigung des Druckknopfes wird der Stromkreis geschlossen. Kontaktschalter nach VDE 0660, EM 14 schutzisoliert für Schaltventile S 11 T 15, S 11 T 15-1,5, S 11 T 20, S 11 T 25. Elektrischer Anschluß: 3-adrig, 0,75 mm²

mit elektrischem Kontaktschalter
with electric contact switch
с электрическим контактным выключателем



Technical Data

Type of gas: natural gas, town gas and liquid gas (gaseous)
Start gas connection: for pipe 8 x 1
Max. operating pressure: see table
Opening time: 10-15 s
Closing time: within 30 s
Ambient temperature: -20 °C to + 60 °C

Fitting

Fitting position: horizontal or vertical.

Mode of Operation

When depressing the push-button, the start gas flowing from the pilot burner ZT ... is ignited manually or electrically. After approx. 10-15 s the thermoelectric voltage ($\cong 10$ mV) holds the control valve

in the operating position. The main gas is set free when releasing the push button. The main burner is ignited and stays in the operating position until the thermoelectric voltage drops to approx. 8 mV, i.e. if the pilot flame is extinguished or if one of the lead wires is disconnected.

Alternatives

Type S 11 TS ... with contact switch for the electric ignition. Connection (60-250 V). When depressing the push-button, the electric circuit is closed. Contact switch in acc. with VDE 0660, EM 14 totally insulated für control valves S 11 T 15, S 11 T 15-1,5, S 11 T 20, S 11 T 25. Electrical connection: 3-core, 0.75 mm².

Thermo-Spannung
Thermo-electric voltage
Термонапряжение

Last
on load
нагрузка

mV

$\cong 10$

Abreiß
drop out
voltage
отрыв

mV

$\cong 8$

Технические характеристики

Тип газа: природный, бытовой и сжиженный (газообразный)
Выход на запальник: для трубы 8 x 1
Макс. рабочее давление: см. таблицу
Время открытия: 10-15 с
Время закрытия: 30 с
Рабочая температура: от -20 до + 60°C

Монтаж

Монтажное положение: горизонтально или вертикально.

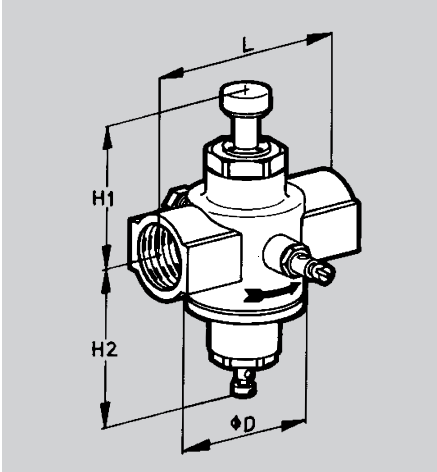
Принцип работы

При нажатии кнопки, газ, подаваемый на запальную горелку ZT ... разжигается вручную или автоматически. После примерно 10-15 секунд термонапряжение ($\cong 10$ мВ) приводит клапан

в рабочее положение. При отпускании кнопки осуществляется подача основного газа. Основная горелка разжигается и остаётся в рабочем положении до тех пор, пока термонапряжение не понизится до примерно 8 мВ, т.е. если погаснет пламя запальника или произойдёт обрыв проводов.

Варианты

Тип S 11 TS ... с контактным выключателем для электрического розжига, электропровод (60-250 В). При нажатии кнопки замыкается цепь. Контактный выключатель по VDE 0660, EM 14 с защитной изоляцией для типов S 11 T 15, S 11 T 15-1,5, S 11 T 20, S 11 T 25. Электроприсоединение: 3 - жильный провод, 0,75 мм².



Typ Type Тип	Baumaße / Dimension / Размеры						Pe max. mbar	Gew. weight kg
	DN Ду mm	Anschluß connection Присоединение	L mm	ØD mm	H1 mm	H2 mm		
S 11 T (S) 15	15	Rp 1 $\frac{1}{4}$ ₂	75	42	55	75	100	0,9
S 11 T (S) 15-1,5	15	Rp 1 $\frac{1}{4}$ ₂	75	42	55	75	1500	1,1
S 11 T (S) 20	20	Rp 3 $\frac{1}{4}$ ₄	90	50	60	80	100	1,1
S 11 T (S) 25	25	Rp 1	110	56	70	85	100	1,3
S 11 T 25-1,5	25	Rp 1	110	56	110	88	1500	1,7

Hinweis:

Beim Einlesen von Betriebskubikmetern (ohne Umrechnung in m³ [n]) in das Diagramm ist der abgelesene Druckverlust mit dem absoluten Druck in bar (1 + Überdruck in bar) zu multiplizieren.

Beispiel:

Im Schaltventil S 11 T 15-1,5 sind
 Volumenstrom = 2 m³/h Erdgas
 Gasdruck = 1 bar
 2 m³/h - 5 mbar
 abgelesen im Diagramm
 $\Delta p = 5 \times (1+1) = 10$ mbar
 am Schaltventil S 11 T 15-1,5

Note:

When reading operating cubic meters in the diagram (without converting to m³ [n]), the pressure loss as read, is to be multiplied with the absolute pressure in bar (1 + positive pressure in bar).

Example:

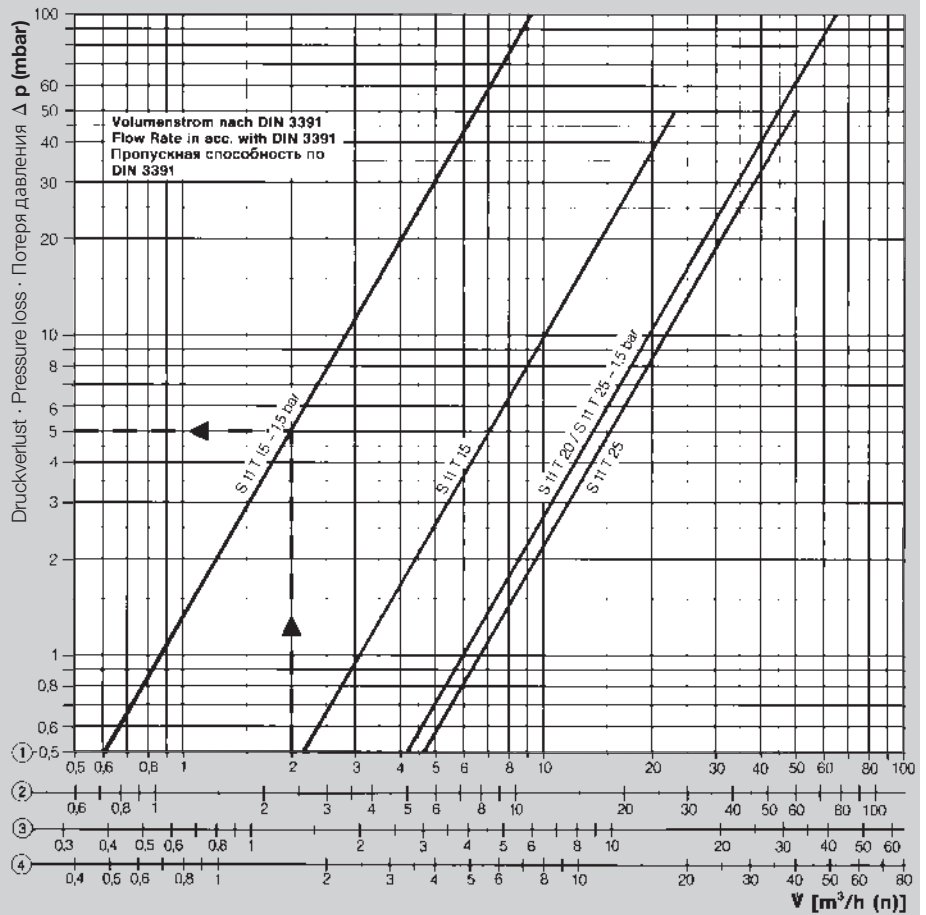
In the control valve S 11 T 15-1,5
 flow rate = 2 m³/h natural gas
 gas pressure = 1 bar
 2 m³/h - 5 mbar
 read from the diagram
 $\Delta p = 5 \times (1+1) = 10$ mbar
 at the control valve S 11 T 15-1,5

Внимание:

При расчёте рабочего объёма (без перевода в м³ [n]) необходимо умножить рассчитанную по диаграмме потерю расхода с абсолютным давлением в барах: (1 + избыточное давление в барах).

Пример:

Для отключающего клапана S 11 T 15-1,5
 пропускная способность = 2 м³/ч для природного газа,
 давление газа = 1 бар
 2 м³/ч - 5 мбар
 рассчитано по диаграмме
 $\Delta p = 5 \times (1+1) = 10$ мбар
 для отключающего клапана S 11 T 15-1,5



- | | | | |
|-----------------|-----------|------------------|-----------|
| ① Erdgas (N) | dv = 0,62 | ③ Flüssiggas (F) | dv = 1,56 |
| ① Natural gas | sg = 0,62 | ③ LPG | sg = 1,56 |
| ① Природный газ | dv = 0,62 | ③ Сжиженный газ | dv = 1,56 |
| ② Stadtgas(S) | dv = 0,45 | ④ Luft (L) | dv = 1,00 |
| ② Town gas | sg = 0,45 | ④ Air | sg = 1,00 |
| ② Бытовой газ | dv = 0,45 | ④ Воздух | dv = 1,00 |

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes to improve our products without prior notice.

Сохраняем за собой права на технические изменения.